

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

INFORMATION/THEATRE

THEATRE DES BOUFFES DU NORD

9 octobre - 17 octobre
27 octobre - 1er novembre

COMPAGNIE YOSHI (JAPON)

SERVICE DE PRESSE
2 rue du Pas-de
La-Mule
75003 PARIS

tél. : 278.10.00
Corinne BACHARACH

THEATRE DES BOUFFES DU NORD
209 rue du Faubourg Saint Denis
75010 PARIS
Métro : La Chapelle
tél. : 280.28.04

du 9.10 au 17.10 : atelier 14h - 18h
25 francs par cycle

du 27.10 au 1er.11 : spectacle 20h30
25 francs
15 francs (collectivités
et moins de 25 ans).

Le travail de la COMPAGNIE YOSHI s'inscrit dans la rubrique
"ATELIER CREATION/THEATRE"

- 1° - La compagnie animera du 9 au 17 octobre un atelier de techniques corporelles et vocales japonaises ouvert au public.
- 2° - puis elle présentera du 27 octobre au 1er novembre "HANNYA SHINGYOO", jeu liturgique japonais. Ce spectacle est le résultat d'un premier atelier réalisé à l'intérieur de la Compagnie depuis juin dernier au Japon puis au Canada et aux USA.

9 octobre - 14 octobre

COMPAGNIE YOSHI (Japon)

La Compagnie Yoshi animera un atelier de quatre jours, répété en deux cycles. Cet atelier est ouvert à tous et s'adresse en particulier aux comédiens (et autres disciplines scéniques), étudiants et pratiquants de disciplines corporelles et méditatives.

Chaque cycle peut accueillir 100 participants.

La Compagnie Yoshi se compose de :

- un spécialiste de Shintoó, de l'Aikido et de Noó
- un prêtre bouddhique de la secte Shingon Shuú
- un spécialiste de l'Aikido, de l'Acupuncture et de Shiatsu
- un maître de Noó
- un spécialiste de l'Aikido, du Kyudo, du Shintaido et du Kendo et OIDA YOSHI, prêtre bouddhique, comédien ayant reçu une formation théâtrale de Noó et de Kabuki.

CALENDRIER

je 9 octobre	jour de shintoó	14h-18h	ma 14 octobre
ve 10 "	jour de bouddhisme	" "	me 15 "
sa 11 "	jour de budoó	" "	je 16 "
lu 13 "	jour de noó	" "	ve 17 "

NB : Ces divisions en "jour" sont arbitraires et n'ont d'autres valeurs que de repères.

Les pratiques religieuses, théâtrales et thérapeutiques qui serviront de base aux exercices sont les suivantes :

Shintoó : "voies des divinités", ensemble des pratiques religieuses existant au Japon avant même l'introduction du bouddhisme chinois.

Bouddhisme : plus précisément les pratiques gestuelles (mudra) et vocales (mantra) de la secte ésotérique Shingon Shuú qui remonte au tantrisme indien en passant par le bouddhisme chinois.

Budoó : "voies des arts martiaux" et notamment :

- le Judo (juú-doó : "voie de la souplesse")
- le Kendo (ken-doó : "voie du sabre")
- le Kyudo (kyuú-doó : "voie de l'arc")
- l'Aikido (ai-ki-doó : voie de l'encontre de l'esprit vital")
- et le récent Shintaido (shin-tai-doó : "nouvelle voie du corps") qui, plus encore que les techniques précédentes, est fondé sur la recherche des effets de la dynamique du souffle : c'est dans l'instant et le mode de respiration que réside le point, l'esprit vital.

Noó : art scénique dont les techniques d'apprentissage du chant, du souffle et de la danse ont fait l'objet de traités secrets, dont celui de Zéami, qui a été traduit en français.

Shiatsu : "pression des doigts" : physiothérapie par pression sur les centres nerveux gouvernant toutes les sensations et douleurs, internes et externes.

27 octobre - 1er Novembre

spectacle : "HANNYA SHINGYOO"
jeu liturgique japonais

INFORMATION/THEATRE

OŌTA Shoōgo : auteur
ENDOŌ Takuo : auteur
NAGAZAKI Toshiaki : metteur en scène
OIDA Yoshi : metteur en scène
TSUCHITORI Toshiyuki : compositeur
RICH Donald : décorateur

avec :

MORI Yoshiaki : spécialiste du Shintoō, de l'Aikido et du Noō.
NAGAOKA Shuūkoō : prêtre bouddhique : secte Shingon Shuū
NAKAZONO Jiroō : spécialiste de l'Aikido, de l'Acupuncture et de Shiatsu.
SEŌ Tatsuyuki : maître de Noō : école Konparu.
TSUBOI Shigēyuki : spécialiste de l'Aikido, du Kyudo, du Shintaido et du Kendo.
OIDA Yoshi : (biographie ci-dessous)

L'un des auteurs :

ENDOŌ Takuo : connu au Japon comme peintre, écrivain et metteur en scène. Il a présenté cette année son propre groupe (Taiyoō no Té) au Festival Mondial du Théâtre à Nancy et le spectacle "Les poissons d'or du paradis" au Théâtre d'Orsay en juin dernier.

L'un des metteurs en scène :

OIDA Yoshi : spécialiste du Noō, école Konparu
du Kyoōgen : intermède généralement musicaux entre deux pièces de Noō (école Oōkura)
du Gidayū : art vocal du récitant du bunraku, théâtre de poupées d'Osaka
et de la danse Kabuki: école Kanzaki prêtre bouddhique de la secte Shingon Shuū

En 1968, Yoshi a rencontré Peter BROOK chez J.L. Barrault (Théâtre des Nations) et a joué dans "La Tempête" de Shakespeare. Il a été membre du Centre International de Création Théâtrale de 1970 à 1975. Au Japon, il a travaillé comme metteur en scène, acteur et professeur d'art dramatique. Aux Etats Unis, une émission de télévision lui a été consacrée par la CBS. En 1974-75, il jouait dans "Timon d'Athènes" et dans "Les Iks", tous deux mis en scène par Peter Brook.

spectacle : "HANNYA SHINGYOÔ"
jeu liturgique japonais

Ce spectacle est une adaptation d'une forme médiévale de théâtre japonais.

Entre autres, deux textes sont à rapprocher de ce travail :
"Le Livre-des-Morts tibétain" et le sutra (texte sacré bouddhique)
"Hannya Rishuú kyoô".

Le premier décrit notamment avec d'incroyables détails, l'agonie des mourants, leur passage dans l'au-delà et le voyage de 49 jours que l'âme effectue hors du corps pour rejoindre ensuite le sein d'une autre mère et revivre enfin réincarné dans un autre corps. En fait traitant de la mort, "Le Livre-des-Morts tibétain" constitue un enseignement sur la vie.

Hannya shin-gyoô est le sutra constituant l'essence d'un sutra plus vaste, traitant de l'entendement, de la connaissance et du passage dans l'autre monde par la voie de l'illumination (nirvâna).

COMPAGNIE YOSHI (JAPON)

"Deux principes contradictoires coexistent dans la philosophie et la vie des japonais. L'un trouve son origine dans l'éthique martiale, et l'autre dans le bouddhisme. Ils sont indissociables : le preux (le bushi, dont le samouraï (sulfaterne) est le stéréotype célébré en Occident) doit faire montre de courage extérieurement et de sérénité intérieurement. Inversement, le moine-prêtre bouddhique doit afficher de la sérénité extérieurement mais faire preuve d'un grand courage intérieurement.

Au Japon, ces qualités ont tendance à paraître d'un autre temps, un peu abandonnées, démodées. Je voudrais, en les insérant dans l'acte théâtral, les revitaliser, grâce aux techniques traditionnelles, corporelles et vocales, qui participent à leur élaboration.

Avant de travailler avec Peter Brook durant les cinq années passées, j'étais intégré dans le carcan de la société théâtrale japonaise pour y faire l'apprentissage du chant, du théâtre et de la danse dans leurs formes traditionnelles et je n'étais pas conscient de la spécificité du monde qui m'entourait. La prise de conscience eut enfin lieu au contact d'acteurs européens et américains. J'ai pu ainsi réaliser combien, dans les modes d'expression qui m'avaient été enseignés, la puissance véritable dépendait du geste et de la voix contenus, de l'énergie retenue, comme ces deux principes, dynamique et adynamique, qui doivent coexister, contradictoirement."

d'après YOSHI (pseudonyme de OIDA Katsuhiko)

adaptation Patrik Le Nestour

COMPAGNIE YOSHI

Du 9 au 17 octobre, le Festival d'Automne présente au théâtre des Bouffes du Nord, un groupe de spécialistes japonais, qui animera un atelier de quatre jours, répété en deux cycles.

Cet atelier est ouvert à tous, et s'adresse en particulier aux comédiens (et autres disciplines scéniques), étudiants et pratiquants de disciplines corporelles et méditatives.

Chaque cycle peut accueillir 100 participants.

La compagnie YOSHI se compose de :

un spécialiste d'aikido et de théâtre noó

un prêtre bouddhique de la secte Shingon Shuú

un spécialiste d'aikido, de l'acupuncture, de la physiothérapie par pression sur les centres nerveux.

un maître de Noó

un spécialiste d'aikido, de shintaido et de kendo

et OIDA YOSHI, comédien, ayant reçu une formation théâtrale de Noó, de Kabuki. Il travaille depuis 1969 avec Peter Brook, et tenait des rôles importants dans "Timon d'Athènes" et dans "Les Iks".

CALENDRIER

CYCLE A

je 9 octobre	Shintoó	14h-18h
ve 10	Bouddhisme	14h-18h
sa 11	Arts Martiaux	14h-18h
lu 13	Noó	14h-18h

CYCLE B

ma 14 octobre	Shintoó	14h-18h
me 15	Bouddhisme	14h-18h
je 16	Arts Martiaux	14h-18h
ve 17	Noó	14h-18h

MODALITE D'INSCRIPTION

-FRAIS DE PARTICIPATION PAR CYCLE : 25 f-

- Inscription dès maintenant et avant le 30 septembre, UNIQUEMENT PAR CORRESPONDANCE

Retourner le bulletin ci-dessous, accompagné d'un chèque postal ou bancaire, libellé à l'ordre du Festival d'Automne, joindre une enveloppe timbrée à 0,80 F à l'attention de Jeannine MAHE
FESTIVAL D'AUTOMNE, 2, rue du Pas de la Mule 75003 PARIS

IV° FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

ATELIER DE TECHNIQUES CORPORELLES ET VOCALES JAPONAISES

Au Théâtre des Bouffes du Nord

M.-----Prénom-----

Adresse-----Tél-----

désire m'inscrire au § CYCLE A (9 au 13 octobre)

§ CYCLE B (14 au 17 octobre)

ci-joint § Chèque Postal (3 volets) de F=-----

§ Chèque Bancaire de F=-----

§ Rayer les mentions inutiles

.../...

PETIT LEXIQUE

Atelier de techniques corporelles et vocales issues des pratiques religieuses, esotériques et exotériques, et des modes d'expression théâtraux du Japon. Certaines de ces pratiques sont longtemps restées secrètes.

un jour sur le Shintoó : 'voie des divinités', ensembles des pratiques religieuses existant au Japon avant même l'introduction du bouddhisme chinois.

un jour sur le bouddhisme : plus précisément sur les pratiques gestuelles (mudra) et vocales (mantra) de la secte ésotérique Shin-gon Shuú qui remonte au tantrisme indien en passant par le bouddhisme chinois.

un jour sur les arts martiaux : notamment à partir du judo (juú-doó : 'voie de la souplesse), du kendo (kyuú-doó : 'voie de l'arc'), de l'aikido (ai-ki-doó : 'voie de l'esprit d'encontre) et du récent shintaido (shin-tai-doó : 'nouvelle voie du corps) qui n'est pas un sport de compétition mais purement une discipline corporelle et spirituelle.

un jour sur le théâtre Noó : art scénique dont les techniques d'apprentissage du chant, du souffle et de la danse ont fait l'objet de traités secrets.